

SPANISH NEWSBITES, FEBRUARY 9, 2008

NIVEL INICIAL

Almodóvar In Short

Calling all Pedro Almodóvar fans: the Spanish-language film of the year in 2009 in Spain will be Almodóvar's "Los abrazos rotos". Today's news is that ahead that film's release, Almodóvar has made a short film. This is big news in the Spanish movie world. It premieres on Spanish pay TV this Friday, but no doubt it will appear on the Net before too long - and when it does, we'll make sure you're the first to know. SNB gives you the lowdown on Almodóvar's first short film for 30 years. Enjoy! Un saludo, Freddy

Después de 30 años, el director de cine español Pedro Almodóvar vuelve al corto. El próximo viernes 13 de febrero la cadena de televisión española CANAL+ estrenará La concejala antropófaga dentro del programa Almodóvar en corto. Junto al estreno, la cadena emite también una entrevista con el director donde explica las razones de su vuelta a este género menor.

El impulso creativo surgió durante el rodaje de su próxima película, Los abrazos rotos, que se estrenará dentro de un mes. Pero la musa de este proyecto no es Penélope Cruz, su actriz fetiche y protagonista de Los abrazos rotos, sino Carmen Machi. El talento interpretativo de esta actriz española le inspiró un monólogo a su medida, pero con todos los ingredientes de peculiar universo "almodovariano": la mujer abandonada, la maleta llena de recuerdos, el gazpacho... En el breve monólogo de esta concejala madura y ansiosa sexualmente, veremos al Almodóvar de sus orígenes, al provocador, al incorrecto, al divertido.

Glossary

Después de After

vuelve al corto is returning to making short films. Corto is a contraction of cortometraje = 'short film'.

cadena de televisión española Spanish TV channel. Remember that cadena also means 'chain' - as in a metal chain or as in a cadena de supermercados.

estrenará will premiere

La concejala antropófaga The Cannibalistic Councillor. The title is good in Spanish, but sounds even better in English.

Junto al Along with

emite broadcasts

razones de reasons for

vuelta return

género menor minor genre

surgió rose up

rodaje shoot

dentro de un mes in a month. Remember that 'en un mes' is not correct Spanish, though it's often heard.

actriz fetiche favorite actress, though 'pet actress' comes a little closer to the meaning.

sino but rather

talento interpretativo acting talent

le inspiró un monólogo inspired him (to write) a monologue

a su medida especially for her, made-to-measure

maleta llena de recuerdos suitcase full of memories

ansiosa sexualmente sex-hungry

provocador provocative. 'Provocador' is an example of a noun used as an adjective, a common feature of Spanish.

incorrecto politically incorrect

divertido comic